K. 37. Hammered Doorjamb of Prasat Neang Khmau, 6th century Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00037

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00037.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

〈1〉 [15+] ko(n·) [5+]〈2〉 [12+] (s)r(e) [6+] (s)r(e) [2+]〈3〉 [3+] [1×]iṅ· m(ā)s· III s(re) man· (j)au (ta) kloñ· mā(dh)u [4+]〈4〉 [1+] (III) (raṅ·)ko liḥ III [1+] ta [7+] t(pa)[l·] [3+]〈5〉 [ca](n)lek· [5+] III (s)r(e) An(tara) paṁ(n)o(s· ta gi) [2+] (t)pa(l·) [2+]〈6〉 ka gi (tel·) [21+]〈7〉 [7+] (ya)ja(māna) [3+]ñ· ka(mratāṅ· A)ñ· (ni)〈8〉 [3+]raka [1+] n[1×] ta pra(dāna vraḥ yama ph)oṅ· ge laṅ ge [1+] gi

Apparatus

〈1〉 [15+] ko(n·) [5+] ◇ *[23+]* GC.

〈5〉 [ca](n)lek· ◇ *[2+]k·* GC.

Translation

〈1–8〉 [...] child [...], paddy-field [...], paddy-field [...] 3 *mās*; the paddy-field which had been purchased from Kloñ Mādhu [...], 3 *liḥ* of husked rice, [...] of cloth for lower garment; the paddy-field Antara of the religious man who [...] the Yajamāna [...] Kamratāṅ Añ [...] which was offered to Lord Yama together with the people [...]

Commentary

The text has been carefully hammered and is almost illegible. There seems to be a lost line at the begining.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 2, p. 35) without translation; re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 406.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 2, page 35.